

Junij June

SPORED DOGODKOV | PROGRAMME OF EVENTS | 2024

A photograph of an outdoor lounge area on a grassy hill. Three wooden deck chairs with blue and white striped fabric and dark blue cushions are arranged on the grass. A small black side table with a white, fan-like decorative object on top is next to them. A black and white geometric patterned cushion rests on a woven basket in the foreground. A green inflatable ring is partially visible on the left. The background shows a steep, green grassy slope.

en grad

MNOGO DOŽIVETIJ

one castle

MANY ADVENTURES

SPORED DOGODKOV

PROGRAMME OF EVENTS

6. 6.–8. 9. 2024,
9.00–20.00
Galerija »S«
"S" Gallery

Vstop prost/*Free admission*

PABLO AULADELL:
Izgubljeni raj
Johna Milтона/
John Milton's
Paradise Lost

Razstava risoromana
Exhibition of the graphic novel

SOBOTA/SATURDAY **3+**
8. 6., 11.00
Lutkovno gledališče Ljubljana in
Lutkovni muzej na Ljubljanskem
gradu/Ljubljana Puppet Theatre
and the Ljubljana Castle Museum
of Puppetry

Vstopnina/*Admission**

Z ODRA V MUZEJ/
FROM THE STAGE
TO THE MUSEUM:
Palčica/The Dwarf

Lutkovna predstava in vodeni
ogled Lutkovnega muzeja/
Puppet performance and guided
tour of the Museum of Puppetry

*prodaja vstopnic/*ticket sales:* blagajna
Lutkovnega gledališča Ljubljana
Ljubljana Puppet Theatre box office

28. 6.–1. 9. 2024,
9.00–20.00
Stanovska dvorana in Palacij
Estates Hall and Palatium

Vstopnina/*Admission*

JAKA IVANČIČ:
Simfonija razgledov
A Symphony of Views

Fotografska razstava
Photographic Exhibition

V sodelovanju z National
Geographicom Slovenija/
In co-operation with National
Geographic Slovenia

SOBOTA/SATURDAY
29. 6., 17.00
Ljubljanski grad –
Grajski vinograd
Ljubljana Castle –
Castle Vineyard

Vstopnina/Admission

PIKNIK MED
GRAJSKIMI TRTAMI
PICNIC AMONG
THE CASTLE
GRAPEVINES

Vodeni ogled s posebnim
doživetjem/*Guided tour*
with a special experience

16. 5.–22. 9. 2024,
9.00–20.00
Peterokotni stolp
Pentagonal Tower

Vstop prost/Admission free

ANA LAZOVSKI:
Čarobnost
klobučarstva
The Magic of Millinery

Prostorska postavitve/
Spatial Installation

31. 5.–29. 9. 2024
10.00–18.00
Vsak PETEK, SOBOTO
in NEDELJO/ Every *FRIDAY*,
SATURDAY and *SUNDAY*
Obrambni jarek pod grajskim
mostom/ Defensive moat
under the castle bridge

Vstop prost/Free admission

GRAJSKA
BRALNICA*
CASTLE READING
CORNER*

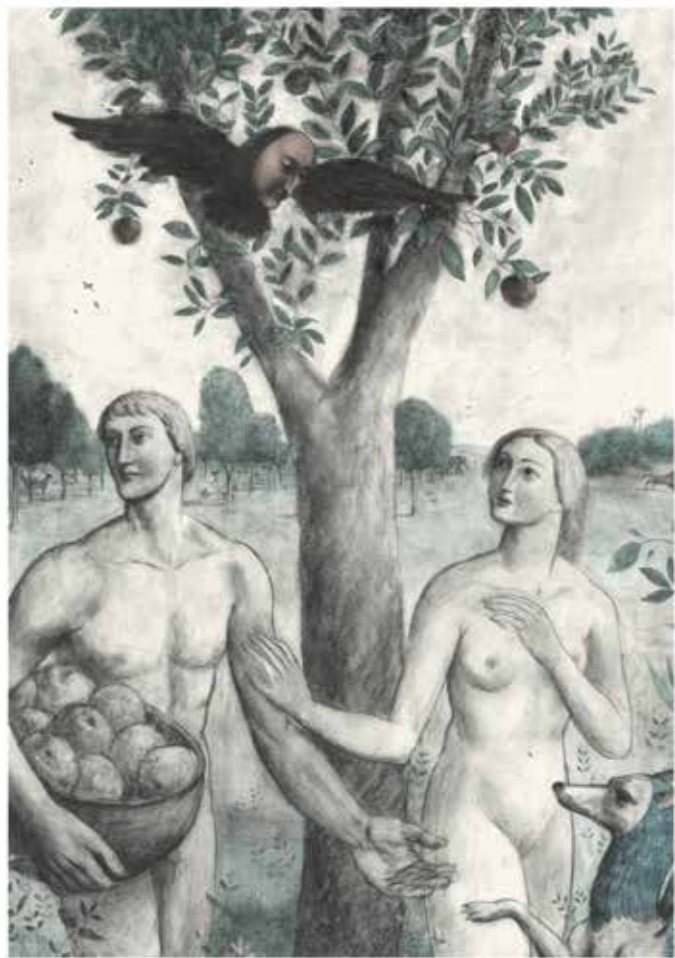
*v primeru lepega vremena
**weather permitting*

1. 6.–28. 9. 2024, 11.30
SOBOTE/SATURDAYS
Razgledni stolp/
Viewing Tower

GRAJSKI PISKAČI*
CASTLE PIPERS*

Fanfare

*v primeru lepega vremena
**weather permitting*



Leta 2016 je Pablo Auladell (rojen v Alicanteju leta 1972) prejel nacionalno nagrado za stripe za svojo risoromanesko priredbo **Izgubljenega raja** (1667), mojstrovine, s katero je John Milton postal eden najslavnejših angleških baročnih pesnikov.

Na razstavi bo na ogled izbor 47 ilustracij, razdeljenih na štiri dele: **Satan, Rajski vrt, Prvi obrisi sveta** in **Ognjeni meč**. Obiskovalci lahko poleg ilustracij spoznajo tudi zgodbo: risbe si sledijo v enakem vrstnem redu kot v risoromanu, dopolnjene z besedili, s pomočjo katerih lahko sledijo pripovedi. Na razstavi ima svoje mesto tudi ustvarjalni proces prirejanja pesnitve, saj je avtor vsebino snoval, načrtoval in oblikoval v obdobju petih let.

Razstava je postavljena leta 2024, ko mineva 350 let od smrti Johna Milтона.

PABLO AULADELL: IZGUBLJENI RAJ JOHNA MILTONA JOHN MILTON'S PARADISE LOST

In 2016, Pablo Auladell (Alicante, 1972) received the National Comic Book Award for his graphic novel adaptation of **Paradise Lost** (1667), the masterpiece that made John Milton one of the most celebrated English poets of the Baroque.

The exhibition brings together a selection of 47 illustrations divided into four parts: **Satán (Satan); Un jardín de delicias (A Garden of Delights); Los primeros recuerdos del mundo (The World's Earliest Memories);** and **La espada flamígera (The Flaming Sword)**. In addition to admiring the illustrations, visitors can take in the story, as the works have been positioned in the order in which they appear in the graphic novel and are supplemented by texts that help viewers follow the narrative. The creative process of adapting the poem also has a place in the exhibition, the content of which was devised, planned and designed over a period of five years.

The exhibition is taking place in 2024 to mark the 350th anniversary of the death of John Milton.

**V OBJEM GRAJSKIH ZIDOV SE
VRAČA GRAJSKA BRALNICA,
NA RAZGLEDNI STOLP
PA GRAJSKI PISKAČI**

THE CASTLE
READING CORNER
RETURNS TO THE
EMBRACE OF THE CASTLE
WALLS, AND THE CASTLE PIPERS
RETURN TO THE VIEWING TOWER



Grajska bralnica je prijeten in miren kotiček v varnem zavetju grajskih zidov in obrambnega jarka. Obdana z zelenjem je namenjena domačim in tujim obiskovalcem Ljubljanskega gradu. Ljubitelji branja, listanja knjig in sprostitve ... se na vrhu mesta udobno namestite v ležalnik in se prepustite lahkotnemu poletnemu razpoloženju v družbi prijateljice knjige!

Grajsko bralnico boste našli od konca maja do konca septembra – ob sončnih koncih tedna med 10. in 18. uro v Obrambnem jarku pod mostom pred glavnim vhodom v grad.

Na lesenem podestu, ki je bil speljan okoli Stolpa piskačev (prvič omenjen leta 1544), so vsak dan ob 11. uri **grajski piskači** zatrobili na tri pozavne in kornet in s tem naznanjali meščanom, da se bliža 12. ura, tj. ura kosila. Kdaj je navada zamrla, ni znano, viri pa jo omenjajo še v 17. stoletju. To muziciranje gotovo ni bilo njihova najpomembnejša naloga, a smo jo zaradi njene simpatičnosti in v spomin na Grajske piskače obudili. Dandanes se grajski piskači žal ne oglašajo s Stolpa piskačev, saj je bil hudo poškodovan. Oglašajo se z Razglednega stolpa, in sicer vsako lepo soboto ob 11.30 od začetka junija do konca septembra.





The Castle Reading Corner is a pleasant and quiet spot in the safe shelter of the castle walls and the defensive moat. Surrounded by greenery, it is intended for domestic and foreign visitors to the Ljubljana Castle. Lovers of reading, leafing through books and relaxation... make yourselves comfortably in a deckchair at the top of the city and enjoy the carefree summer mood in the company of your friend the book!

You will find the Castle Reading Corner on sunny weekends between 10.00 am and 6.00 pm from the end of May to the end of September in the defensive moat under the bridge in front of the main entrance to the castle.

On a wooden platform built around the Pipers' Tower (first mentioned in 1544), every day at 11 o'clock, the **Castle Pipers** sounded on three trombones and a cornet, announcing to the townsfolk that 12 o'clock (lunchtime) was approaching. It is not known when the custom died out, but sources still mention it as late as in the seventeenth century. Although this music making was probably not the pipers' most important task, we decided to revive it because of its charm and in order to pay tribute to the memory of the Castle Pipers. Unfortunately, the Castle Pipers can no longer sound from the Pipers' Tower, as it has been badly damaged. Instead, they announce the approach of lunchtime from the Viewing Tower every fine Saturday at 11.30 am from the beginning of June to the end of September.

Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec
Month

Grad in Vzpenjača
Castle and Funicular

Info center, Zanimivosti*
Info Centre, Attractions*

VI

9.00–22.00

9.00–20.00



* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, Lutkovni muzej, kapela, Razgledni stolp, Grajsko orožje

* Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Museum of Puppetry, Chapel, Viewing Tower, Castle Weapons



Doživljajski vodeni ogled Časovni stroj*
Interactive guided tour Time Machine *

Mesec
Month

Dan
Day

Ura
Time

VI

Ponedeljek–petek
Monday–Friday
sobota, nedelja
Saturday, Sunday

13.00

11.00, 13.00

* Časovni stroj poteka v angleškem jeziku, zadnjo nedeljo v mesecu (30. 6. 2024) pa tudi v slovenskem jeziku.

* **Time Machine** takes place in English, and on the last Sunday of the month (30 June 2024) it also takes place in Slovenian.



Igri Grajski pobeg ter Friderik in lov na zaporniško številko, interaktivna mobilna aplikacija Modrosti o grajski trti in vinu, avdiovođenje

Escape Castle game, The Wisdom of Castle Wine interactive mobile app, audioguide

VSE DNI V LETU / EVERY DAY OF THE YEAR



Vstopni paviljon, Info center in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info Centre
and Souvenir Shop

09.00-20.00

Informacije, rezervacije, vstopnice

Information, reservations, tickets

T +386 1 306 42 93

M +386 51 381 690

E info-center@ljubljanskigrad.si

www.ljubljanskigrad.si



Za obiske dogodkov priporočamo vožnjo
z vzpenjačo.

*To attend events we recommend that
visitors use the funicular railway.*

Prodaja vstopnic

Ticket Sales

Prodajna mesta

Ljubljanskega gradu,
spodnja postaja vzpenjače,
prek www.ljubljanskigrad.si
ter na vseh prodajnih
mestih www.mojekarte.si
(med drugim na Petrolovih
bencinskih servisih,
v poslovalnicah Kompas
po Sloveniji).

*Ljubljana Castle sales points,
the lower funicular station,
www.ljubljanskigrad.si
and all www.mojekarte.si
sales points (including
Petrol service stations and
branches of Kompas
throughout Slovenia).*



Ljubljanski grad / Ljubljana Castle



ljubljanacastle



Ljubljanskigrad



ljublana-castle



Friderik



friderik_theLjubljanacastlerat

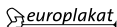


Ustanoviteljica

Mestna občina
Ljubljana



V sodelovanju z/In cooperation with:



Kolofon/Colophon: Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu. / *The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.* / Izdal/Published by: Ljubljanski grad, maj/May 2024 • Prevod/Translation: Neville Hall • Jezikovni pregled/Language Editing: Dušana Pene • Uredila/Editor: Janja Rozman • Foto/Photo: arhiv LG • Oblikovanje/Design: Tjaša Štampihar